

«ПРАНК» КАК РЕЧЕВОЙ ЖАНР РАЗВЛЕКАТЕЛЬНОГО ДИСКУРСА И ЕГО КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

С. В. Чернова

Московский государственный институт международных отношений
(университет) МИД России, 119454, Россия, Москва, пр. Вернадского,
76.

Данная статья характеризует «пранк» как жанр развлекательного дискурса с учётом его культурологического компонента. В русской лингвокультуре «пранк» – это изначально вид «телефонного троллинга/издевательства». Английские “prank” и “practical joke” понимаются как шалости и проказы в широком смысле и не сводятся только к шуткам по телефону. Сравнивая значимость адресата и адресанта для жанра телефонного хулиганства в двух лингвокультурах, можно сделать вывод о том, что для российского «пранка» роль «жертвы» является центральной, в то время как в англоязычном мире ключевая фигура – это сам «пранкер», зачинщик розыгрыша. «Хард-пранк» / «тяжёлый пранк» как вид психологического прессинга по созданию плохого настроения у жертвы и доведения её до состояния близкого к помешательству более популярен в России. На Западе чаще практикуют «лайт-пранк»/ «лёгкий пранк» – безобидный телефонный розыгрыш с интенцией адресанта создать хорошее настроение адресату. В данной статье предлагается собственное определение жанра «пранк», а также все телефонные шутки классифицируются на три основных вида в зависимости от степени уникальности воспроизводимого текста: традиционные / шаблонные телефонные розыгрыши, индивидуально-авторские шутки и собственно «пранк-звонки».

Ключевые слова: пранк, лайт-пранк, хард-пранк, пранкер, развлекательный дискурс, телефонная шутка, юмор, телефонный терроризм.

Современная лингвистика переживает всплеск исследовательского интереса к проблеме речевых жанров. Они рассматриваются в различных аспектах научного знания: общелингвистическом, дискурсивном, стилистическом, психолингвистическом, риторическом, социопрагматическом, коммуникативно-деятельностном, семантико-прагматическом, когнитивном [4]. Вслед за В.И. Карасиком мы считаем, что адекватное осмысление речевых жанров и их сравнение невозможно без учёта культурологического компонента [5].

Целью данной статьи является охарактеризовать «пранк» как жанр развлекательного дискурса с учётом его культурологического компонента.

Эмпирической основой исследования являются аудио и видео записи, размещённые в русскоязычном и англоязычном сегментах сети Интернет преимущественно на сайтах <http://prank.ru>, <http://prank.videoshagi.ru>, <https://www.prankdial.com>, <http://www.radiopranks.com> и <http://www.prank-machine.com>. Общее количество проанализированного материала жанра «пранк» – 250 телефонных разговоров. Основными принципами отбора материала для данной статьи являются категории целеполагания и оценки выразительности речи.

Термин «пранк» – это фонетическая калька от английского слова “prank”, что в переводе означает «проказа, выходка, шутка». Согласно Универсальному дополненному практическому толковому словарю И. Мостицкого [13], в русской лингвокультуре «пранк» – это «телефонный розыгрыш», граничащий с «телефонным хулиганством».

Сравнивая содержание и объём русскоязычного понятия «пранк» и англоязычного термина “prank”, следует сказать, что в русском языке изначально пранками называли то, что в английском языке традиционно именуется как “phone pranks”, “prank calls” или “crank calls”. В русской лингвокультуре «пранк» – это изначально вид «телефонного троллинга/ издевательства».

В английском языке синонимом термина “prank” выступает словосочетание “practical joke”. Часть “practical” подразумевает наличие личностно-деятельностного компонента, а именно выполнения некоего физического действия с целью развлечения. В отличие от словестного юмора “practical joke” – это практическая шутка, комизм в реальности. Согласно English-Russian

dictionary of idioms [3] словосочетание “practical joke” означает «выходку, с намерением сбить кого-либо с толку или доставить физический дискомфорт». Идиома “practical joke” имеет негативную коннотацию и часто сопряжена с жестоким обращением, превознесением себя за счёт унижения собеседника, традиционно называемого жертвой. Западного пранкера ассоциируют с выдуманным американским персонажем «Трололо», представляющим собой лицо тролля-provokatora с ехидно-злоградской улыбкой, грубо подшучивающего над окружающими. Английские “prank” и “practical joke” понимаются как шалости и проказы в широком смысле и не сводятся только к шуткам по телефону.

По нашему мнению, «пранк» – это один из жанров развлекательного дискурса, вид грубого языкового комизма, проявляющийся, как правило, в дистантном опосредованном циничном высмеивании и унижении собеседника с использованием различных каналов связи.

Стоит разграничить такие понятия как «пранк» и «телефонная шутка». В своей статье «Телефонные розыгрыши как жанр детского фольклора» М. Д. Алексеевский [2] выделяет три принципиальных отличия, а именно: (1) возрастная специфика, (2) импровизационность и (3) транслируемость. *Во-первых*, большинство «пранкеров» – это не маленькие дети, а подростки старше 16 лет. *Во-вторых*, диалоги в жанре «пранк» должны быть оригинальными (фактически отсутствует заданный сценарий), шаблонность простых «телефонных шуток» заменяется игрой воображения, полётом фантазии и импровизацией. Здесь важным качеством становится адаптивность, умение подстроиться под изменяющуюся ситуацию. В третьих, примеры «пранка» записываются на аудио или электронные носители для дальнейшего воспроизведения и популяризации наиболее удачных розыгрышей. Удачным розыгрышем принято считать ситуацию, при которой жертву удалось вывести из себя и довести до истерики.

Мы считаем возможным классифицировать все телефонные шутки на три основных категории в зависимости от степени уникальности воспроизводимого текста: (1) традиционные/ шаблонные телефонные розыгрыши, (2) индивидуально-авторские шутки и (3) собственно «пранк-звонки».

До определённого момента телефонного хулигана устраивают примитивные шутки с чётко-организованным невариативным сценарием. Они имеют следующую структуру: (1) подготовленный вопрос телефонного шутника, (2) ожидаемый ответ жертвы розыгрыша (часто – «да», «нет», «вы ошиблись»), (3) подготовленная, как правило, комически-абсурдная ответная реплика телефонного шутника, которая ставит жертву розыгрыша в неловкое положение. *Например:*

- Алло.
- Здравствуйте.
- Это вас из домоуправления беспокоят. У вас горячая вода есть?
- Да.
- Ну тогда помойте ноги и ложитесь спать [11].

На следующем этапе возникает необходимость творить, выдумывать собственные шутки на основе ранее известных традиционных сюжетов. Выбирается шаблон телефонного розыгрыша, который в дальнейшем трансформируется в соответствии с индивидуально-авторскими интенциями автора. Подобные шутки можно также назвать индивидуально-авторскими пародиями. *Например:*

- Алло.
- Здравствуйте.
- Это аварийная служба ДЭЗа. У вас горячая вода есть?
- Да.
- А холодная есть?
- Да.
- Спасибо большое, сейчас мы к вам слона мыть приведём! [11]

Заключительный этап – это сиюминутный и одномоментный юмор, который в свободной форме создаётся в процессе самого общения. Именно последний вид телефонных шуток может быть расценен состязанием в изобретательности и креативности и назван термином «пранк». Именно «пранк» содержит в себе элементы импровизации. *Например:*

Call the parents of someone you know pretending to be a significant other.

- Hello?
- May I please speak to Mr. Wolf?

- *Why yes, this is he. How can I help you?*
- *So, um, this is kind of awkward, but I was in your daughter Marla's room two nights ago and I left my wallet behind.*
- *You what?*
- *Well, I was hooking up – er, hanging out – with your daughter, and I left my wallet in her room. I've been trying to call her for two days but she's been ignoring me, so I had to call the house. Sorry, sir, but I really do need my wallet.*
- *How did you get in the house?*
- *Oh, I did what all the guys do. I snuck in through the window.*
- *You what?*
- *I went through the window. Anyway, would you mind looking for the wallet for me, sir?*
- *And where might I find it?*
- *Well, um, it should be at the bottom of the bed. Next to my boxers. Would you mind grabbing those too? [7]*

В данном примере жертва телефонного розыгрыша не просто даёт примитивные односложные ответы «да»/ «нет»/ «вы ошиблись», а задаёт произвольные вопросы, основанные на ответах собеседника. «Пранкер» должен проявлять гибкость и креативность мышления, чтобы разговор не зашёл в логический тупик.

Не следует смешивать термин «пранк» с понятием «телефонный терроризм» – сообщениями, которые преследуют сугубо прагматические цели, такие как сорвать какое-либо значимое мероприятие, заведомо ложно нарушить общественную безопасность, повлиять на решения органов власти, получить материальную выгоду или же дестабилизировать ситуацию в социуме. Те же, кто увлекается «телефонными розыгрышами» и «пранком», делают это исключительно ради собственного удовольствия и весёлого времяпрепровождения.

Обратимся к составлению модели речевого жанра «пранк». Вслед за Т. В. Шмелевой [14] мы считаем, что при построении моделей речевых жанров необходимо учитывать семь основных параметров – (1) коммуникативную цель, (2) образ адресата, (3) образ автора, (4) образ прошлого, (5) образ будущего, (6) событийное содержание и (7) собственно языковое воплощение жанра.

Начнём характеристику жанра «пранк» с описания его коммуникативной цели, так как, по мысли Т. В. Шмелевой, – это

главный жанрообразующий признак. «Пранк» можно отнести к императивно-оценочному речевому жанру, цели которого – вызвать осуществление событий и изменить самочувствие участников общения [1]. Анализируя жанр телефонного хулиганства, мы выделили следующие интенции участников общения: (1) желание «пранкера» развлечься, (2) смутить своего телефонного собеседника, (3) вызвать у него ряд ярких эмоций, как правило, отрицательных, а также (4) спровоцировать жертву розыгрыша на самые неожиданные вербальные/ невербальные реакции.

Образ адресата «пранка» – это, как правило, взрослый человек холерического типа темперамента с низким уровнем эмоционального интеллекта. Выдержанные люди с хорошим чувством юмора редко становятся жертвами пранк-розыгрышей. Самые любимые адресаты пранкеров – это грубые, надменные люди, личности с завышенной самооценкой, чувством собственной значимости и безапелляционной правоты. В целом, психо-индивидуальные качества адресанта в «пранке» гораздо важнее, чем его социально-материальный статус. Организаторы пранк-розыгрышей одинаково ценят как «рядовых» жертв (простых людей), так и «звёздных» (известных актёров, эстрадных певцов, политических деятелей и т.д.). Адресат может быть как заранее известен организатору розыгрыша (пример адресного розыгрыша), так и совершенно незнаком «пранкеру» (случайные телефонные звонки по ошибке).

«Пранкер» – это адресант, организатор импровизированного телефонного розыгрыша. Он может работать как один, так и в авторском коллективе. Как отмечает М. Д. Алексеевский, «пранк-команда» состоит из (1) режиссёра, (2) звонящего и (3) летописца, в обязанности которого входит конспектирование «пранк-розыгрышей». Важно отметить, что при совместной работе в авторском коллективе помощников адресанта (режиссёра и летописца) можно назвать «пранкерами», так как они осуществляют техническую и творческую поддержку «пранк-розыгрыша», однако их нельзя назвать адресантами, так они непосредственно не участвуют в коммуникативной ситуации.

Сравнивая значимость адресата и адресанта для жанра телефонного хулиганства в двух лингвокультурах, можно сделать вывод о том, что для российского «пранка» роль «жертвы» является центральной, в то время как в англоязычном мире ключе-

вая фигура – это сам «пранкер», зачинщик розыгрыша. Именно поэтому «хард-пранк» / «тяжёлый пранк» как вид психологического прессинга по созданию плохого настроения у жертвы и доведения её до состояния близкого к помешательству более популярен в России, тогда как на Западе чаще практикуют «лайт-пранк» / «лёгкий пранк» – безобидный телефонный розыгрыш с интенцией адресанта создать хорошее настроение адресату. Подобное различие связано с пониманием особенностей системы национальных ценностей. В русской культуре личная жертвенность, готовность терпеть и страдать – это условия получения желаемого результата и уважения коллектива. Всем известна русская народная пословица «Бог терпел, и нам велел» [9]. В западной лингвокультуре центральным является творческое начало, проявление индивидуального мастерства и преобладание личного над коллективным, поэтому деятельностный подход организатора «пранка» доминирует над инертностью и пассивностью «жертвы».

По критерию наличия коммуникативного прошлого «пранк» относится к реактивному / производному жанру. Инициальный жанр «телефонный звонок» и запланированный «розыгрыш» трансформируются в «пранк» телефонную шутку-проказу с целью вывести адресата на определённые эмоции.

Как было отмечено Т. В. Шмелёвой, «образ будущего предполагает дальнейшее развитие речевых событий, воплощающиеся в появлении других речевых жанров» [14]. Традиционный «пранк» порождает новые типы розыгрышей – «технопранки» [12] и «пранк-миксы» [8]. «Технопранк» представляет собой подборку специально нарезанных записей фраз известных жертв, которую дают послушать другим адресатам пранка или той же самой жертве (зеркальный «технопранк»). «Пранк-миксы» – это наложение вырезанных фраз из пранков на музыку. Дальнейшая коммуникация после прослушивания «пранка» и его разновидностей сводится к обсуждениям, высказыванию мнений и написанию комментариев в сети.

Содержательная часть телефонного «пранк-розыгрыша» характеризуется чередованием вопросов и ответов в зависимости от цели «пранкера». Мы считаем, что жанр «пранк» характеризуется тематической незаданностью; у «пранкера» большая коммуникативная свобода выбора темы розыгрыша.

Композиция телефонного «пранк-розыгрыша» имеет следующую структуру: начало, собственно содержательная часть и окончание. Началом, как правило, выступает этикетный речевой акт, выраженный телефонным приветствием. Содержательная часть – диада информативных речевых актов вопрос-ответ, запрос информации – предоставление информации, запрос подтверждения информации – подтверждение информации, сообщение информации – вопросы уточнения услышанной информации. Данный композиционный блок включает как информативные жанры, так и императивно-оценочные речевые акты. Окончанием телефонного «пранк-розыгрыша» должен быть этикетный речевой акт прощания, однако нередко адресат досрочно кладёт трубку, не выдержав эмоционального давления со стороны адресанта.

Рассматривая языковое воплощение в рамках модели жанра Т. В. Шмелёвой, на первый план в «пранк-розыгрышах» выходит индивидуальность и свобода языкового выражения. Анализируя полюса «минимальность» и «максимальность» словестного выражения, можно сделать вывод, что преобладают сжатые и средние по объёму высказывания с обилием нецензурной лексики. Бранные слова и выражения являются, как правило, проявлением речевой агрессии адресанта и защитной реакцией адресата «пранка»; они делают речь более эмоциональной, снимают психологическое напряжение и заполняют паузы в беседе. Стоит отметить, что обилие нецензурной лексики – это отличительная черта русского «пранка».

«Пранк» можно отнести к сфере «провокативного дискурса», который В. Н. Степанов определяет как «способ функционирования прагматической информации с целью продемонстрировать определённое психологическое состояние адресанта и вызвать аналогичное состояние у адресата общения» [10]. Как отмечает Н. Н. Кошкарлова, «провокативное общение» можно разделить на два основных типа – прямое и косвенное [6]. Мы считаем, что в речевых актах русского «пранка» преобладает эксплицитное намерение адресанта вызвать у собеседника агрессию. Русский «пранк» относится к сфере «конфликтного дискурса» и деструктивен по своей природе. Напротив, в речевых актах западного «пранка» коммуникативная провокация как стратегия имплицитна и скрыто выражается посредством кос-

венных намёков и ироничных этикетных форм – двусмысленных комплиментов, насмешливых благодарностей и комически-абсурдных извинений. Западный «пранк» относится к сфере «развлекательного дискурса» и может быть конструктивен по своей природе, формируя положительный эмоциональный настрой участников общения.

Список литературы

1. Алексеев А. Записи в блоге как речевой жанр Интернет-коммуникации: попытка описания [Электронный ресурс]. URL: <http://iawia.net.ru/blogs.htm> (дата обращения: 02.06.2016).
2. Алексеевский М. Д. Телефонные розыгрыши как жанр детского фольклора // Детский фольклор и культура детства: Материалы научной конференции «XIII Виноградовские чтения» (31 июня – 4 июля 2003 г.) / Ред.-сост. Е. В. Кулешов, М. Л. Лурье. СПб.: СПбГУКИ, 2006. С. 136–157.
3. Англо-русский словарь идиом [Электронный ресурс]. URL: <http://slovar-vocab.com/english-russian/idioms-dictionary.html> (дата обращения: 25.05.2016).
4. Казакова О. А. Диалектная языковая личность в жанровом аспекте: монография / О. А. Казакова. Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2007. 200 с.
5. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс: монография / Карасик В. И.; Волгогр. гос. пед. ун-т. Волгоград: Перемена, 2002. 477 с.
6. Кошкарлова Н. Н. Провокативное общение как разновидность конфликтного дискурса / Н. Н. Кошкарлова // Семантика и прагматика слова в художественном и публицистическом дискурсах: Материалы IX Всероссийского научного семинара, Томск, 25-26 апреля 2008 г. Томск: Изд-во ЦНТИ, 2008. С. 140-145.
7. Правила создания пранк звонка. How to make a prank call [Электронный ресурс]. URL: <http://www.wikihow.com/Make-a-Prank-Call> (дата обращения: 17.05.2016).
8. Пранк-микс [Электронный ресурс]. URL: http://xmusik.me/s/25353555-PRANK-MIKS_-_Spidovaya_babka/ (дата обращения: 17.05.2016).
9. Русские ценности как основа русской культуры [Электронный ресурс]. URL: <http://iamruss.ru/russian-cultural-wealth-as-basis-of-culture/> (дата обращения: 10.06.2016).
10. Степанов В. Н. Провокативный дискурс массовой коммуникации: дис. ... д-ра филол. наук / В. Н. Степанов. СПб., 2004. 380 с.
11. Телефонные розыгрыши и приколы [Электронный ресурс]. URL: <http://pozdravliki.ru/pozdravleniya/smeshnye-pozdravleniya/telefonnye->

- rozygryshi-i-prikoly-razygray-smeshnymi-shutkami-druzey-i-rodstvennikov/ (дата обращения: 18.05.2016).
12. Технопранки [Электронный ресурс]. URL: <http://prankru.net/files.php?do=cat&dlcategoryid=6> (дата обращения: 17.05.2016).
 13. Универсальный дополнительный практический толковый словарь И. Мостицкого [Электронный ресурс]. URL: http://slovari.bibliofond.ru/mostitsky_universal_view/%CF/1/ (дата обращения: 01.06.2016).
 14. Шмелева Т. В. Модель речевого жанра / Т. В. Шмелева // Жанры речи. Вып.1. Саратов, 1997. С. 88-98.

Об авторе

Чернова Снежана Валерьевна – кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры английского языка №1, МГИМО МИД России (Россия, Москва). E-mail: Snezhana85@yandex.ru.

“PRANK” AS A SPEECH GENRE OF ENTERTAINMENT DISCOURSE IN ITS CULTUROLOGICAL CONTEXT

S. V. Chernova

Moscow State Institute of International Relations (University), 76, Prospect Vernadskogo, Moscow, 119454, Russia

Abstract: *The article characterizes “prank” as a genre of entertainment discourse in its culturological context. In the Russian linguistic culture “prank” is originally considered to be a form of “phone trolling/ bullying”. English “prank” or a “practical joke” is understood in a broader sense and is not confined to phone jokes only. Comparing the significance of the addressee and the addresser in the genre of telephone hooliganism in the mentioned linguistic cultures, it can be concluded that the role of the “victim” is central in Russian “prank”, while in the English-speaking world, a key figure is a “prankster”, the instigator of the prank. “Hard prank”/ “heavy prank” as a kind of psychological pressure is used to create a negative mood of its victims and bring them to a state close to madness. This type is more popular in Russia. In the West, “light-prank”/ “easy prank” is aimed at creating a funny and positive mood of the recipient. In this article the author’s definition of the genre “prank” is given and all phone jokes are classified into three main categories depending on the degree of text originality: traditional/template prank phone calls, individually-modified jokes and actual “prank-calls”.*

Key Words: prank, light prank, hard, prank, prankster, entertainment discourse, phone joke, humor, telephone terrorism.

References

1. Alekseev A. Zapisi v bloge kak rechevoi zhanr Internet Kommunikatsii: popytka opisaniya [Notes in the blog as a speech genre of Internet communication: attempt of description]. Available at: <http://iawia.net.ru/blogs.htm> (Accessed: 02.06.2016).
2. Alekseevskii M. D. Telefonnye rozhygryshi kak zhanr detskogo folklora [Phone calls as a genre of children's folklore] // Detskii folklor i kultura detstva: Materialy nauchnoi konferentsii «XIII Vinogradovskie chteniya» (31.06 – 04.07.2003) / E. V. Kuleshov, M. L. Lurye. SPb.: SPbGUKI, 2006. P. 136-157.
3. Anglo-russkii slovar idiom [English-Russian dictionary of idioms]. Available at: <http://slovar-vocab.com/english-russian/idioms-dictionary.html> (Accessed: 25.05.2016).
4. Kazakova O. A. Dialektnaya yazykovaya lichnost v zhanrovom aspekte: monografiya [Dialectal linguistic personality in the genre aspect: monograph] / O. A. Kazakova. Tomsk: Izdatelstvo Tomskogo Polytechnicheskogo Universiteta, 2007. 200 p.
5. Karasik V. I. Yazykovoi krug: lichnost, kontsepty, diskurs: monografiya [Language circle: personality, concepts, discourse: monograph] / V. I. Karasik; VGSPU GOS. Volgograd: Peremena, 2002. 477 p.
6. Koshkarova N. N. Provokativnoe obshenie kak raznovidnost konfliktnogo diskursa [Provocative communication as a kind of conflict discourse] / N. N. Koshkarova // Semantika i pragmatika slova v hudozhestvennom i publitsisticheskom diskursah: Materialy IX Vserossiiskogo nauchnogo seminar, Tomsk, 25-26.04.2008 – Izdatelstvo TSNTI, 2008. Pp. 140-145.
7. Pravila sozdaniya prank zvonka [How to make a prank call]. Available at: <http://www.wikihow.com/Make-a-Prank-Call> (Accessed: 17.05.2016).
8. Prank-miks [Prank-mix]. Available at: http://xmusik.me/s/25353555-PRANK-MIKS_-_Spidovaya_babka/ (Accessed: 17.05.2016).
9. Russkie tsennosti kak osnova russkoi kultury [Russian values as the basis of Russian culture]. Available at: <http://iamruss.ru/russian-cultural-wealth-as-basis-of-culture/> (Accessed: 10.06.2016).
10. Stepanov V. N. Provokativnii diskurs massovoi kommunikatsii: dissertatsiya doktora filologicheskikh nauk / V.N. Stepanov. SPb., 2004. 380p.
11. Telefonnye rozhygryshi i prikoly [Prank phone calls and jokes]. Available at: <http://pozdravliki.ru/pozdravleniya/smeshnye-pozdravleniya/telefonnye-rozygryshi-i-prikoly-razygray-smeshnymi-shutkami-druzey-i-rodstvennikov/> (Accessed: 18.05.2016).
12. Tehnopranki [Technotrance]. Available at: <http://prankru.net/files.php?do=cat&dlcategoryid=6> (Accessed: 17.05.2016).
13. Universalnyi dopolnitel'nii prakticheskii tolkovii slovar I. Mostitskogo [Universal additional practical dictionary of I. Mostitsky]. Available at: http://slovari.bibliofond.ru/mostitsky_universal_view/%CF/1/ (Accessed: 01.06.2016).
14. Shmeleva T. V. Model rechevogo zhanra [Model of speech genre] / T. V. Shmelyova// Zhanry rechi. Vypusk 1. Saratov, 1997. Pp. 88-98.

About the author

Chernova Snezhana V. – PhD in Philology, Senior Lecturer of English, Department of the English Language №1, MGIMO-University (Russia-Moscow). E-mail: Snezhana85@yandex.ru.

* * *